



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

26116/2020

1.6 Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt - Ufficio Relazioni estere e volontariato

Betreff:

"Landesrettungsverein Weißes Kreuz" mit
Sitz in Bozen, Lorenz-Böhler-Str. 3;
Verlängerung des Einsatzes der freiwillig
Sozialdienstleistenden [REDACTED]
[REDACTED]

Oggetto:

"Associazione Provinciale di Soccorso
Croce Bianca" con sede in Bolzano, via
Lorenz Boehler 3;
Proroga del servizio dei/delle volontari/e in
servizio sociale [REDACTED]
[REDACTED]

Das Landesgesetz vom 19. November 2012, Nr. 19 sieht vor, dass das Land Südtirol zur Aufwertung der Freiwilligendienste beiträgt, auch durch die Unterstützung des freiwilligen Sozialdienstes, der von Freiwilligen im Alter ab 29 Jahren ausgeübt wird.

Das Dekret des Landeshauptmannes vom 7. Mai 2014, Nr. 16 hat die Durchführungsverordnung zur Förderung der freiwilligen Dienste in Südtirol zum Gegenstand und regelt im Kapitel III den freiwilligen Sozialdienst.

Der Programmierungsbeschluss der Landesregierung vom 28.01.2020, Nr. 43, legt die Dauer des freiwilligen Sozialdienstes auf 32, 24, 16 oder 8 Monate, das Ausmaß des wöchentlichen Einsatzes auf 30, 20 oder 15 Stunden und die monatliche Spesenvergütung entsprechend mit 400,00 € netto, 360,00 € netto oder 300,00 € netto fest; die obgenannten Nettospesenvergütungen werden mit einer Vorsteuer von 20% belegt, sodass die entsprechende Spesenvergütung 500,00 € brutto, 450,00 € brutto oder 375,00 € brutto beträgt, welche vom Träger vorgestreckt und vom Land nach drei Monaten als Bruttobetrag rückerstattet wird.

Art. 28, Abs. 1 des obgenannten Dekretes sieht vor, dass das Amt unter Berücksichtigung der bereitgestellten Mittel und bei reduzierter Dauer die Möglichkeit einer Verlängerung des freiwilligen Sozialdienstes um weitere 8, 16 oder 24 Monate gewähren kann. Das Höchstausmaß von 32 Monaten darf dabei nicht überschritten werden.

Die Organisation „Landesrettungsverein Weißes Kreuz“ mit Sitz in Bozen, Lorenz-Böhlerstr. 3 beantragt, die Verlängerung von zwei freiwillig Sozialdienstleistenden, gemäß Anlage A, welche integrierender Bestandteil dieses Dekretes bildet.

Die gesetzlichen Voraussetzungen der Verlängerungsanträge sind gegeben.

all dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor der Abteilung Präsidium

La Legge provinciale 19 novembre 2012, n. 19 prevede che la Provincia autonoma di Bolzano contribuisce alla valorizzazione dei servizi volontari, anche tramite il sostegno del servizio sociale provinciale svolto da volontari e volontarie a partire dall'età di 29 anni.

Il decreto del Presidente della Provincia del 7 maggio 2014, n. 16 ha per oggetto il regolamento di esecuzione sulla valorizzazione dei servizi volontari in Provincia di Bolzano e disciplina al capo III il servizio sociale volontario provinciale.

La delibera della Giunta provinciale del 28.01.2020, n. 43, con la quale è fissata la durata del servizio sociale volontario a 32, 24, 16 o 8 mesi, la prestazione del servizio in 30, 20 o 15 ore settimanali ed il rimborso spese mensile rispettivamente a 400,00 € netti, 360,00 € netti o 300,00 € netti; sui suddetti rimborsi spese netti viene calcolata la ritenuta d'acconto del 20%, cosicché il rispettivo rimborso spese è pari a 500,00 € lordi, 450 € lordi e 375,00 € lordi, che verrà anticipato dal promotore e rimborsato dalla Provincia ogni tre mesi al lordo.

L'art. 28, comma 1 del succitato decreto prevede che l'Ufficio può concedere nei limiti delle disponibilità finanziarie e in caso di durata ridotta del servizio, la proroga del servizio sociale per ulteriori 8, 16 oppure 24 mesi. Il servizio non deve in ogni caso superare il limite massimo di 32 mesi.

L'organizzazione "Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca" con sede in Bolzano, via Lorenz Boehler 3, chiede la proroga di due volontari/e in servizio sociale, come da allegato A, che costituisce parte integrante del presente decreto.

Per le domande di proroga sussistono i requisiti richiesti dalla legge.

tutto ciò premesso

il Direttore della Ripartizione Presidenza

decreta

1) die Verlängerung von zwei freiwillig Sozialdienstleistenden an die Organisation „Landesrettungsvereins Weißes Kreuz“ mit Sitz in Bozen, Lorenz-Böhlerstr. 3, wie in Anlage A angeführt, welches integrierender Bestandteil dieses Dekretes bildet;

2) den Gesamtbetrag von 11.000,00 € gemäß Anlage SAP, welche wesentlichen Bestandteil dieses Dekretes bildet wie folgt zweckzubinden:

- 8.500,00 € auf das Kapitel U12081.0780 des Verwaltungshaushaltes 2021 und
- 2.500,00 € auf das Kapitel U12081.0780 des Verwaltungshaushaltes 2022;

3) der Träger ist gemäß Art. 20 DLH Nr. 16/2014 verpflichtet, mit den einzelnen Freiwilligen eine Vereinbarung abzuschließen und in Kopie dem Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt zu übermitteln;

4) der Träger übernimmt sämtliche Verpflichtungen im Bereich Steuerrecht in seiner Eigenschaft als Steuersubstitut;

5) der Träger übernimmt gemäß Art. 6, Absatz 6 LG Nr. 19/2012 sämtliche Verpflichtungen und Kosten im Bereich Haftpflicht- und Unfallversicherung; das Land haftet nicht für den Einsatz und für die Tätigkeit der freiwillig Sozialdienstleistenden;

6) die Auszahlung der Spesenrückvergütung an den Träger erfolgt gemäß Art. 21, Absatz 2 des DLH Nr. 16/2014 in Abständen von jeweils drei Monaten auf der Grundlage einer Erklärung des Trägers, dass die/der Freiwillige die Leistung tatsächlich erbracht hat.

1) la proroga di due volontari/e in servizio sociale all'Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca" con sede in Bolzano, via Lorenz Boehler 3, come previsto nell'allegato A, che costituisce parte integrante del presente decreto;

2) di impegnare un importo complessivo di 11.000,00 € come da allegato SAP, che fa parte integrante del presente decreto nel seguente modo:

- 8.500,00 € sul capitolo U12081.0780 del bilancio provinciale 2021 e
- 2.500,00 € sul capitolo U12081.0780 del bilancio provinciale 2022;

3) il promotore è obbligato ai sensi dell'art. 20 DPP n. 16/2014 a stipulare con i singoli volontari / le singole volontarie del servizio sociale una convenzione ed a inviare all'Ufficio Relazioni estere e volontariato;

4) il promotore si assume gli obblighi fiscali in qualità di sostituto d'imposta;

5) il promotore si assume ai sensi dell'art. 6, comma 6 LP n. 19/2012 tutti gli obblighi e gli oneri nel campo delle assicurazioni per la copertura del rischio di infortuni e per la responsabilità civile; la Provincia non è responsabile per l'impiego e l'attività dei volontari del servizio sociale;

6) alla liquidazione del rimborso spese a favore del promotore si provvede, ai sensi dell'art. 21, comma 2 del DPP n. 16/2014, ogni tre mesi previa dichiarazione del promotore stesso sull'effettiva esecuzione della prestazione da parte dei singoli volontari o volontarie.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE

Klaus Luther

Anlage A - Allegato A

Organisation/ Körperschaft: Landesrettungsverein Weißes Kreuz (C.F.: 80006120218)
 Associazione/ ente: Associazione provinciale di soccorso Croce Bianca (C.F.: 80006120218)

Sozialdiener/in Volontario/a in servizio sociale	Ansuchen Domanda	Geburtsdatum- ort Data e luogo di nascita	Tätigkeit attività	Bereits geleistete Monate Mesi già prestati	Beantragte Monate Mesi richiesti	Wochenstu ndenanzahl Ore settimanali	Verlängerungs zeitraum Periodo di proroga	Kapitel Capitolo	Zweckbindung 2021 Impegno spesa 2021	Zweckbindung 2022 Impegno spesa 2022
	14.12.2020; Prot. 850098		Collaborazione al trasporto infermi/ Mithilfe beim Krankentransport	8 Monate/mesi (D. 4537/2020)	8	15	01.02.2021 - 30.09.2021	U12081.0780	3.000,00 €	
	03.12.2020; Prot.832638		Collaborazione al trasporto infermi/ Mithilfe beim Krankentransport	8 Monate/mesei (D. 15384/2019)	16	30	01.02.2021 - 31.05.2022	U12081.0780	5.500,00 €	2.500,00 €
				8 Monate/mesei (D. 6396/2020)					8.500,00 €	2.500,00 €

MITTELVORBINDUNG/PRENOTAZIONE IMPEGNO DI SPESA D200026116

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme			Ufficio responsabile Verantwortliches Amt						
LP 19/2012			DGP 43/2020			01.06 Uff. Relaz. estere e volontariato						
LG 19/2012			BLR 43/2020			01.06 Amt Außenbeziehungen und Ehrenamt						
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U12081.0780	77015	80006120218	01698510219	850098-832638	A	0,00		11.000,00	0,00		0,00
	01		LANDESRETTUNGSVEREIN WEISSES KREUZ - ONLUS	LORENZ-BÖHLER-STRASSE 3 - BOZEN			0,00	0,00				
			SERVIZIO SOCIALE - PROROGA SERVIZIO; VEDASI DECRETI / SOZIALDIENST - VERLÄNGERUNG DIENST; SIEHE DEKRETE									
			(D 4537/2020)	(D 15384/2019 + D 6396/2020) D								
Esercizio/Jahr		2021	2022									
Importo/Betrag		8.500,00	2.500,00									
Totale attuale - Gesamtbetrag:									11.000,00			
Esercizio/Jahr		2021	2022									
Capitolo/Kapitel												
U12081.0780		8.500,00	2.500,00									



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 8.500,00 - Kap./Cap. U12081.0780 / 2021
€ 2.500,00 - Kap./Cap. U12081.0780 / 2022

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

NOTDURFTER JUDITH

07/01/2021

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

LUTHER KLAUS

07/01/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

11/01/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Judith Notdurfter

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Luther

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

07/01/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma